

SONDAGGIO SULLA TERZA ETÀ

**Comitato Cittadino d'Intesa di Berna e Regione
Commissione "Anzianità e Migrazione"**

Novembre 2002

**Analisi:
Franz Haag
Febbraio 2003**

INDICE

SONDAGGIO	3
------------------	----------

DEMOGRAFIA

1. Età 2000	4
2. Sesso	4ff.
3. Arrivo in Svizzera	5
4. In pensione da.....	7
5. Abitare	8
6a. Figli	11
6b. Dove risiedono i figli	12

UTILIZZARE SERVIZI

Domanda 7:	Utilizzi già da ora un servizio d'aiuto domestico?	13
Domanda 8:	Sei aiutata-o da organizzazioni specializzate?	15
Domanda 9:	Hai bisogno di aiuto domestico?	17
Domanda 10a:	Se tu avessi bisogno di assistenza in casa, oggi o fra 5 o 10 anni, la richiederesti?	19
Domanda 10b:	Se tu avessi bisogno di assistenza in casa, sai già a chi rivolgerti?	21

VIVERE L'ETÀ PENSIONISTICA

Domanda 11:	In caso di difficoltà, preferisci rimanere in casa con servizi d'assistenza ambulantanti o andare in una casa di riposo?	23
Domanda 12:	Dove hai scelto di vivere l'età pensionistica?	25
Domanda 13:	Se tu dovessi vivere in una casa per anziani, quali tra queste proposte sceglieresti?	27

Questionario

Sondaggio

Die „Commissione ‘Anzianità e Migrazione’ del Comitato Cittadino d’Intesa di Berna e Regione“ befragte im November 2003 die 60 und mehrjährigen italienischen Staatsbürger und Staatsbürgerinnen, welche in der Stadt Bern wohnen. Themen der Befragung waren einerseits die Benutzung von, resp. der Bedarf an ambulanter Hilfe zu Hause, sowie gesundheitliche und soziale Pflege und Hilfe im Alter, andererseits die Vorstellungen und Absichten der Senioren und Seniorinnen bezüglich ihres Wohnens privat zuhause oder in einem Altersheim.

Die Befragten erhielten einen schriftlichen Fragebogen per Post zugesandt. Von den ca. 1200 befragten Personen haben 394 – das ist ungefähr ein Drittel – den Fragebogen beantwortet und zurückgesandt. Diese niedrige Antwortquote ist zu erwarten bei einer postalischen Umfrage, wenn an die Befragten nach Ablauf der Rücksendefrist kein Erinnerungsschreiben verschickt wird.

Ob die Antwortenden repräsentativ sind für die anvisierte Bevölkerungsgruppe wird noch durch einen Vergleich mit den Daten derselben Bevölkerungsgruppe aus der Volkszählung 2000 überprüft.

Demographische Struktur der antwortenden Personen

Von den 394 antwortenden Personen sind 188 (48%) Männer und 206 (52%) Frauen.

Altersmässig verteilen sich die Antwortenden wie folgt:

Età 2002	Häufigkeit	Prozent	Kumulierte Prozente
60-64	127.0	32.2	32.2
65-69	115.0	29.2	61.4
70-74	77.0	19.5	81.0
75-79	50.0	12.7	93.7
80-84	20.0	5.1	98.7
85-89	3.0	0.8	99.5
90-95	2.0	0.5	100.0
Gesamt	394.0	100.0	

81% sind 60 bis 74 Jahre alt. Die überwiegende Mehrheit gehört also zur jüngeren Gruppe der Rentner.

DEMOGRAFIA

Età 2000 x Sesso

Inwieweit die Verteilung der Antwortenden nach Geschlecht und Alter ungefähr jener der Gesamtgruppe entspricht, kann erst durch einen Vergleich mit den Daten der Volkszählung 2000 beurteilt werden.

			2-sesso		Gesamt
			maschile	femminile	
1-Età 2002	60-64	Anzahl	56	71	127
		% von 2-sesso	29.8%	34.5%	32.2%
	65-69	Anzahl	62	53	115
		% von 2-sesso	33.0%	25.7%	29.2%
	70-74	Anzahl	38	39	77
		% von 2-sesso	20.2%	18.9%	19.5%
	75-79	Anzahl	20	30	50
		% von 2-sesso	10.6%	14.6%	12.7%
	80-84	Anzahl	11	9	20
		% von 2-sesso	5.9%	4.4%	5.1%
	85-89	Anzahl		3	3
		% von 2-sesso		1.5%	.8%
	90-95	Anzahl	1	1	2
		% von 2-sesso	.5%	.5%	.5%
Gesamt		Anzahl	188	206	394
		% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

Migration in die Schweiz

Arrivo in Svizzera

Die Befragten sind zum grössten Teil bereits in jungen Jahren in die Schweiz eingewandert: 83.5% im Alter zwischen 15 und 30 Jahren. Die Männer sind durchschnittlich in etwas jüngeren Jahren eingewandert als die Frauen.

Die ersten Migranten kamen 1946 in die Schweiz, die letzte Migrantin erst im Jahre 2001. Die stärkste Einwanderung fand zwischen 1955 und 1964 statt; in dieser Periode kamen über 60% der Befragten. 1965 waren bereits 90% der befragten Personen in der Schweiz.

Sie wohnen und arbeiten also seit 30 u.m. Jahren in der Schweiz.

3-Età arrivo in Svizzera * 2-sesso		2-sesso		Gesamt	
		maschile	femminile		
3-Età arrivo in Svizzera	15-19	Anzahl	42	41	83
		% von 2-sesso	23.0%	20.7%	21.8%
	20-24	Anzahl	60	70	130
		% von 2-sesso	32.8%	35.4%	34.1%
	25-29	Anzahl	56	49	105
		% von 2-sesso	30.6%	24.7%	27.6%
	30-34	Anzahl	12	23	35
		% von 2-sesso	6.6%	11.6%	9.2%
	35-39	Anzahl	9	7	16
		% von 2-sesso	4.9%	3.5%	4.2%
	40-49	Anzahl	1	5	6
		% von 2-sesso	.5%	2.5%	1.6%
	50-59	Anzahl	2	2	4
		% von 2-sesso	1.1%	1.0%	1.0%
	74+86	Anzahl	1	1	2
		% von 2-sesso	.5%	.5%	.5%
Gesamt		Anzahl	183	198	381
		% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

3-Anno d' arrivo in CH * 2-sesso

Anno arrivo in CH	non resp		2-sesso		Gesamt
			maschile	femminile	
		Anzahl	4	8	12
		% von 2-sesso	2.1%	3.9%	3.0%
	1946-1949	Anzahl	16	21	37
		% von 2-sesso	8.5%	10.2%	9.4%
	1950-1954	Anzahl	25	29	54
		% von 2-sesso	13.3%	14.1%	13.7%
	1955-1959	Anzahl	66	65	131
		% von 2-sesso	35.1%	31.6%	33.2%
	1960-1964	Anzahl	58	56	114
		% von 2-sesso	30.9%	27.2%	28.9%
	1965-1969	Anzahl	14	19	33
		% von 2-sesso	7.4%	9.2%	8.4%
	1970-1979	Anzahl	2	4	6
		% von 2-sesso	1.1%	1.9%	1.5%
	1980-2001	Anzahl	3	4	7
		% von 2-sesso	1.6%	1.9%	1.8%
Gesamt		Anzahl	188	206	394
		% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

Pensionierungsalter

Je ca. die Hälfte der Frauen und der Männer wurde im „normalen“ Alter pensioniert, d.h. die Frauen mit 62, die Männer mit 65 Jahren.

Knapp 7% gingen bereits vor dem 60. Altersjahr in Pension. Nach dem 65. Altersjahr wurden nur 2.3% pensioniert.

20% der Befragten sind noch nicht pensioniert, darunter etwas mehr Männer (23.1%) als Frauen (16.7%).

In pensione da...x Sesso

4-Età anno pensione * 2-sesso		2-sesso		Gesamt	
		maschile	femminile		
4-Età anno pensione	30-49	Anzahl	2	5	7
		% von 2-sesso	1.1%	2.5%	1.8%
	50-59	Anzahl	10	9	19
		% von 2-sesso	5.4%	4.4%	4.9%
	60-61	Anzahl	10	17	27
		% von 2-sesso	5.4%	8.4%	6.9%
	62	Anzahl	4	98	102
		% von 2-sesso	2.2%	48.3%	26.2%
	63-64	Anzahl	13	33	46
		% von 2-sesso	7.0%	16.3%	11.8%
	65	Anzahl	99	3	102
		% von 2-sesso	53.2%	1.5%	26.2%
	66-71	Anzahl	5	4	9
		% von 2-sesso	2.7%	2.0%	2.3%
	non pensionato	Anzahl	43	34	77
		% von 2-sesso	23.1%	16.7%	19.8%
Gesamt		Anzahl	186	203	389
		% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

Lebens- und Wohnsituation

Die Lebenssituation von Männern und Frauen, gemessen an der Zusammensetzung des Haushaltes, unterscheidet sich deutlich.

Während 80% der Männer mit einer Partnerin zusammen wohnen, leben nur 56% der Frauen mit einem Partner zusammen. Daraus folgt, dass erheblich mehr Frauen (37.3%) als Männer (17.6%) allein leben. Das Alter spielt dabei keine Rolle: bereits die jüngeren Seniorinnen wohnen häufiger allein.

Erstaunlich viele leben noch mit einem oder mehreren ihrer Kinder zusammen: 11.7% der Männer, 9.3% der Frauen, im jüngeren Seniorenalter zusammen mit Partner/Partnerin und Kind; im höheren Alter allein mit Sohn oder Tochter.

Keiner der Männer und nur 2% der Frauen leben bereits in einem Altersheim.

Abiti x Sesso

		2-sesso		Gesamt	
		maschile	femminile		
5-abiti	solo	Anzahl	33	76	109
		% von 2-sesso	17.6%	37.3%	27.8%
	con partner	Anzahl	133	105	238
		% von 2-sesso	70.7%	51.5%	60.7%
	con partner e figlio-a	Anzahl	18	10	28
		% von 2-sesso	9.6%	4.9%	7.1%
	con figlio-a	Anzahl	4	9	13
		% von 2-sesso	2.1%	4.4%	3.3%
	casa per anziani	Anzahl		4	4
		% von 2-sesso		2.0%	1.0%
Gesamt		Anzahl	188	204	392
		% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

Abiti x Età 2002

1-Età 2002 * 5-abiti Kreuztabelle

Età 2002		5-abiti					Gesamt
		solo	con partner	con partner e figlio-a	con figlio-a	casa per anziani	
60-64	Anzahl	29	79	16	2		126
	% von Età 2002	23.0%	62.7%	12.7%	1.6%		100.0%
65-69	Anzahl	29	79	4	1	2	115
	% von Età 2002	25.2%	68.7%	3.5%	.9%	1.7%	100.0%
70-74	Anzahl	21	49	3	2	1	76
	% von Età 2002	27.6%	64.5%	3.9%	2.6%	1.3%	100.0%
75-79	Anzahl	21	20	5	4		50
	% von Età 2002	42.0%	40.0%	10.0%	8.0%		100.0%
80-84	Anzahl	7	10		3		20
	% von Età 2002	35.0%	50.0%		15.0%		100.0%
85-89	Anzahl	2	1				3
	% von Età 2002	66.7%	33.3%				100.0%
90-95	Anzahl				1	1	2
	% von Età 2002				50.0%	50.0%	100.0%
Gesamt	Anzahl	109	238	28	13	4	392
	% von Età 2002	27.8%	60.7%	7.1%	3.3%	1.0%	100.0%

Wohnsituation x Alter x Geschlecht

1-Età 2002 * 5-abiti * 2-sesso

2-sesso	Età 2002		5-abiti solo	con partner	con partner e figlio-a	con figlio-a	casa per anziani	Gesamt
maschile	60-64	Anzahl	8	38	9	1		56
		%	14.3%	67.9%	16.1%	1.8%		100.0%
	65-69	Anzahl	12	47	3			62
		%	19.4%	75.8%	4.8%			100.0%
	70-74	Anzahl	6	30	2			38
		%	15.8%	78.9%	5.3%			100.0%
	75-79	Anzahl	4	11	4	1		20
		%	20.0%	55.0%	20.0%	5.0%		100.0%
	80-84	Anzahl	3	7		1		11
		%	27.3%	63.6%		9.1%		100.0%
	90-95	Anzahl				1		1
		%				100.0%		100.0%
	Gesamt	Anzahl	33	133	18	4		188
		%	17.6%	70.7%	9.6%	2.1%		100.0%
femminile	60-64	Anzahl	21	41	7	1		70
		%	30.0%	58.6%	10.0%	1.4%		100.0%
	65-69	Anzahl	17	32	1	1	2	53
		%	32.1%	60.4%	1.9%	1.9%	3.8%	100.0%
	70-74	Anzahl	15	19	1	2	1	38
		%	39.5%	50.0%	2.6%	5.3%	2.6%	100.0%
	75-79	Anzahl	17	9	1	3		30
		%	56.7%	30.0%	3.3%	10.0%		100.0%
	80-84	Anzahl	4	3		2		9
		%	44.4%	33.3%		22.2%		100.0%
	85-89	Anzahl	2	1				3
		%	66.7%	33.3%				100.0%
	90-95	Anzahl					1	1
		%					100.0%	100.0%
	Gesamt	Anzahl	76	105	10	9	4	204
		%	37.3%	51.5%	4.9%	4.4%	2.0%	100.0%

Kinder der Senioren/Seniorinnen

83% der Befragten haben Kinder; 11.4% sind kinderlos, 5.6% machten keine Angaben.

Hai figli x Sesso

6a-hai figli * 2-sesso

			2-sesso		Gesamt
			maschile	femminile	
6a-hai figli	si	Anzahl	158	173	331
		% von 2-sesso	86.8%	89.2%	88.0%
	no	Anzahl	24	21	45
		% von 2-sesso	13.2%	10.8%	12.0%
Gesamt		Anzahl	182	194	376
		% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

Dove risiedono i figli

Die Kinder von 88.3% der Befragten wohnen ebenfalls in der Schweiz. Bei 8.4% wohnt ein Teil der Kinder in der Schweiz, der andere ausserhalb. Nur bei 3.3% leben das Kind oder die Kinder im Ausland.

Nicht nur die Seniorinnen und Senioren sondern auch deren Kinder sind also in der Schweiz integriert.

Dove risiedono i figli x Sesso

6b-dove risiedono i figli * 2-sesso

		2-sesso		Gesamt
6b-dove risiedono i figli		maschile	femminile	
in CH	Anzahl	139.0	154.0	293.0
	% von sesso	86.9	89.5	88.3
in CH e altrove	Anzahl	12.0	16.0	28.0
	% von sesso	7.5	9.3	8.4
altrove	Anzahl	9.0	2.0	11.0
	% von sesso	5.6	1.2	3.3
Gesamt	Anzahl	160.0	172.0	332.0
	% von sesso	100.0	100.0	100.0

UTILIZZARE SERVIZI

Utilizzi già da ora un servizio d'aiuto domestico?

Nur gerade 4% der Befragten nehmen bereits eine externe Hilfe zu Hause in Anspruch. Mit zunehmendem Alter wird begreiflicherweise mehr Hilfe in Anspruch genommen.

Die Frauen nehmen wenig mehr als die Männer solche Hilfe in Anspruch.

1-Età 2002 * 7-utilizzare un servizio d'aiuto domestico

			7-utilizzare un servizio d'aiuto domestico		Gesamt
			si	no	
1-Età 2002	60-64	Anzahl	2	122	124
		% von 1-Età 2002	1.6%	98.4%	100.0%
	65-69	Anzahl	1	111	112
		% von 1-Età 2002	.9%	99.1%	100.0%
	70-74	Anzahl	4	73	77
		% von 1-Età 2002	5.2%	94.8%	100.0%
	75-79	Anzahl	4	43	47
		% von 1-Età 2002	8.5%	91.5%	100.0%
	80-84	Anzahl	2	18	20
		% von 1-Età 2002	10.0%	90.0%	100.0%
	85-89	Anzahl	2		2
		% von 1-Età 2002	100.0%		100.0%
	90-95	Anzahl		1	1
		% von 1-Età 2002		100.0%	100.0%
Gesamt		Anzahl	15	368	383
		% von 1-Età 2002	3.9%	96.1%	100.0%

2-sesso * 7-utilizzare un servizio d'aiuto domestico

		7-utilizzare un servizio d'aiuto domestico		Gesamt
			si	no
2-sesso	maschile	Anzahl	5	180
		% von 2-sesso	2.7%	97.3%
	femminile	Anzahl	10	188
		% von 2-sesso	5.1%	94.9%
Gesamt		Anzahl	15	368
		% von 2-sesso	3.9%	96.1%

Sei aiutata-o da organizzazioni specializzate?

8% der Senioren und Seniorinnen nehmen Hilfe von Spezialorganisationen, wie Pro Senectute, Pro Infirmis, Spitex, Sozialdienst, in Anspruch.

Mit zunehmendem Alter wird diese Hilfe häufiger benützt.

Frauen nehmen diese Hilfe doppelt so häufig in Anspruch wie Männer.

Von den 31 Befragten, die Hilfe in Anspruch nehmen, geben 28 an, um welche Art es sich handelt. Am häufigsten werden Spitex und Assistenza sociale genannt.

Sei aiutata-o da organizzazioni specializzate?

1-Età 2002 * 8a-aiutato da organizzazione specializzate Kreuztabelle

		8a-aiutato da organizzazione specializzate		Gesamt	
		si	no		
1-Età 2002	60-64	Anzahl	8	113	121
		% von 1-Età 2002	6.6%	93.4%	100.0%
	65-69	Anzahl	7	107	114
		% von 1-Età 2002	6.1%	93.9%	100.0%
	70-74	Anzahl	5	71	76
		% von 1-Età 2002	6.6%	93.4%	100.0%
	75-79	Anzahl	9	39	48
		% von 1-Età 2002	18.8%	81.3%	100.0%
	80-84	Anzahl	2	18	20
		% von 1-Età 2002	10.0%	90.0%	100.0%
	85-89	Anzahl		3	3
		% von 1-Età 2002		100.0%	100.0%
	90-95	Anzahl		2	2
		% von 1-Età 2002		100.0%	100.0%
Gesamt		Anzahl	31	353	384
		% von 1-Età 2002	8.1%	91.9%	100.0%

2-sesso * 8a-aiutato da organizzazione specializzate Kreuztabelle

		8a-aiutato da organizzazione specializzate		Gesamt
			si	no
2-sesso	maschile	Anzahl	11	174
		% von 2-sesso	5.9%	94.1%
	femminile	Anzahl	20	179
		% von 2-sesso	10.1%	89.9%
Gesamt		Anzahl	31	353
		% von 2-sesso	8.1%	91.9%

8b- quale organizzazione

Organisation	Häufigkeit
Spitex	8
Assistenza Sociale	5
AVS	3
INCA/CGIL	3
Ergänzungsleistung	2
2xsettimana, 2x1 ore	1
AHV, pria Ass. Sociale	1
Ausgleichskasse Kt. Bern	1
Comune	1
mia figlia	1
Pro infirmis	1
Pro Senectute	1

Hai bisogno di aiuto domestico (cure a domicilio; assistenza medica, medicazioni, per igiene personale, etc.) ?

Nur 7% der Befragten benötigen pflegerische oder medizinische Betreuung oder Hilfe zu Hause.

Mit zunehmendem Alter wird dieses Bedürfnis allerdings häufiger geäußert.

Darunter sind auch 1/3 derjenigen, die bereits Hilfe von Spezialorganisationen erhalten (Frage 8).

Am häufigsten werden folgende Hilfen genannt: pulizie domestiche, finanziario, igiene personale

1-Età 2002 * 9a-bisogno di aiuto domestico

			9a-bisogno di aiuto domestico		Gesamt
			si	no	
1-Età 2002	60-64	Anzahl	6	114	120
		% von 1-Età 2002	5.0%	95.0%	100.0%
	65-69	Anzahl	7	104	111
		% von 1-Età 2002	6.3%	93.7%	100.0%
	70-74	Anzahl	3	74	77
		% von 1-Età 2002	3.9%	96.1%	100.0%
	75-79	Anzahl	7	40	47
		% von 1-Età 2002	14.9%	85.1%	100.0%
	80-84	Anzahl	2	17	19
		% von 1-Età 2002	10.5%	89.5%	100.0%
	85-89	Anzahl		3	3
		% von 1-Età 2002		100.0%	100.0%
	90-95	Anzahl	1	1	2
		% von 1-Età 2002	50.0%	50.0%	100.0%
Gesamt		Anzahl	26	353	379
		% von 1-Età 2002	6.9%	93.1%	100.0%

2-sesso * 9a-bisogno di aiuto domestico Kreuztabelle

		9a-bisogno di aiuto domestico		Gesamt
			si	no
2-sesso	maschile	Anzahl	13	169
		% von 2-sesso	7.1%	92.9%
	femminile	Anzahl	13	184
		% von 2-sesso	6.6%	93.4%
Gesamt		Anzahl	26	353
		% von 2-sesso	6.9%	93.1%

9b-quale aiuto

	Häufigkeit
pulizie domestici	6
Finanziario	3
igiene personale	3
Aiuto domestico	2
aiuto in tutto a camminare	1
Ass. Sociale infermiera	1
bagno	1
Casa di Riposo	1
commisioni	1
Consigli, lettere burocratiche	1
cure domicilio	1
Del medico	1
Economia domestica	1
mia moglie è inabile al 90%	1
pranzo a domicilio	1

Se tu avessi bisogno di assistenza in casa, oggi o fra 5 o 10 anni, la richiederesti?

Die überwiegende Mehrzahl (93%) der Befragten Senioren und Seniorinnen würden bei Bedarf Hilfe zu Hause anfordern.

Dabei spielt das Alter keine Rolle. Frauen würden jedoch eine solche Hilfe etwas häufiger anfordern als Männer.

9. Se tu avessi bisogno di assistenza in casa, oggi o fra 5 o 10 anni, la richiederesti?

1-Età 2002 * 10a-bisogno di aiuto domestico,la richiederesti Kreuztabelle

		10a-bisogno di aiuto domestico,la richiederesti		Gesamt	
		si	no		
1-Età 2002	60-64	Anzahl	112	11	123
		% von 1-Età 2002	91.1%	8.9%	100.0%
	65-69	Anzahl	109	5	114
		% von 1-Età 2002	95.6%	4.4%	100.0%
	70-74	Anzahl	73	3	76
		% von 1-Età 2002	96.1%	3.9%	100.0%
	75-79	Anzahl	43	5	48
		% von 1-Età 2002	89.6%	10.4%	100.0%
	80-84	Anzahl	18	1	19
		% von 1-Età 2002	94.7%	5.3%	100.0%
	85-89	Anzahl	3		3
		% von 1-Età 2002	100.0%		100.0%
	90-95	Anzahl	1	1	2
		% von 1-Età 2002	50.0%	50.0%	100.0%
Gesamt		Anzahl	359	26	385
		% von 1-Età 2002	93.2%	6.8%	100.0%

2-sesso * 10a-bisogno di aiuto domestico,la richiederesti Kreuztabelle

		10a-bisogno di aiuto domestico,la richiederesti		Gesamt	
			si	no	
2-sesso	maschile	Anzahl	166	16	182
		% von 2-sesso	91.2%	8.8%	100.0%
	femminile	Anzahl	193	10	203
		% von 2-sesso	95.1%	4.9%	100.0%
Gesamt		Anzahl	359	26	385
		% von 2-sesso	93.2%	6.8%	100.0%

Se tu avessi bisogno di assistenza in casa, sai già a chi rivolgerti?

Alarmierend ist jedoch, dass nur 20% der Senioren und Seniorinnen wissen, an wen sie sich bei Bedarf wenden könnten.

Bei den Männern mangelt dieses Wissen noch stärker als bei den Frauen. Nur 15% der Männer, aber immerhin 23% der Frauen scheinen genügend informiert zu sein.

Der Informationsstand scheint auch mit der Wohnsituation zusammen zu hängen. Personen, die allein wohnen, sind besser über Hilfsmöglichkeiten informiert. Offenbar vertrauen Personen, die mit einer Partnerin / einem Partner oder mit Kindern zusammen wohnen, vermehrt auf das Wissen und die Hilfe der Familienangehörigen.

1-Età 2002 * 10b-a chi rivolgersi

			10b-a chi rivolgersi		Gesamt
			si	no	
1-Età 2002	60-64	Anzahl	16	100	116
		% von 1-Età 2002	13.8%	86.2%	100.0%
	65-69	Anzahl	23	88	111
		% von 1-Età 2002	20.7%	79.3%	100.0%
	70-74	Anzahl	18	55	73
		% von 1-Età 2002	24.7%	75.3%	100.0%
	75-79	Anzahl	8	36	44
		% von 1-Età 2002	18.2%	81.8%	100.0%
	80-84	Anzahl	3	15	18
		% von 1-Età 2002	16.7%	83.3%	100.0%
	85-89	Anzahl	2	1	3
		% von 1-Età 2002	66.7%	33.3%	100.0%
	90-95	Anzahl		1	1
		% von 1-Età 2002		100.0%	100.0%
Gesamt		Anzahl	70	296	366
		% von 1-Età 2002	19.1%	80.9%	100.0%

2-sesso * 10b-a chi rivolgersi Kreuztabelle

		10b-a chi rivolgersi		Gesamt	
			si	no	
2-sesso	maschile	Anzahl	26	149	175
		% von 2-sesso	14.9%	85.1%	100.0%
	femminile	Anzahl	44	147	191
		% von 2-sesso	23.0%	77.0%	100.0%
Gesamt		Anzahl	70	296	366
		% von 2-sesso	19.1%	80.9%	100.0%

VIVERE L'ETÀ PENSIONISTICA

In caso di difficoltà, preferisci rimanere in casa con servizi d'assistenza ambulantanti o andare in una casa di riposo?

Knapp 80% der Befragten würden im Notfall lieber zu Hause gepflegt werden, als in ein Altersheim zu zügeln.

Mit zunehmendem Alter steigt jedoch die Bereitschaft, in ein Altersheim zu wechseln. Männer äussern häufiger als Frauen den Wunsch, zu Hause gepflegt zu werden: 85% : 73%.

1-Età 2002 * 11-rimanere in casa con assistenza ambulante o andare in casa di riposo Kreuztabelle

			11-rimanere in casa con assistenza ambulante o andare in casa di riposo			Gesamt
			in casa	casa di riposo	non so	
1-Età 2002	60-64	Anzahl	102	24		126
		% von 1-Età 2002	81.0%	19.0%		100.0%
	65-69	Anzahl	89	16	3	108
		% von 1-Età 2002	82.4%	14.8%	2.8%	100.0%
	70-74	Anzahl	58	16		74
		% von 1-Età 2002	78.4%	21.6%		100.0%
	75-79	Anzahl	34	9	3	46
		% von 1-Età 2002	73.9%	19.6%	6.5%	100.0%
	80-84	Anzahl	13	7		20
		% von 1-Età 2002	65.0%	35.0%		100.0%
	85-89	Anzahl	2	1		3
		% von 1-Età 2002	66.7%	33.3%		100.0%
	90-95	Anzahl	1	1		2
		% von 1-Età 2002	50.0%	50.0%		100.0%
Gesamt		Anzahl	299	74	6	379
		% von 1-Età 2002	78.9%	19.5%	1.6%	100.0%

2-sesso * 11-rimanere in casa con assistenza ambulante o andare in casa di riposo Kreuztabelle

		11-rimanere in casa con assistenza ambulante o andare in casa di riposo			Gesamt	
			in casa	casa di riposo	non so	
2-sesso	maschile	Anzahl	152	24	3	179
		% von 2-sesso	84.9%	13.4%	1.7%	100.0%
	femminile	Anzahl	147	50	3	200
		% von 2-sesso	73.5%	25.0%	1.5%	100.0%
Gesamt		Anzahl	299	74	6	379
		% von 2-sesso	78.9%	19.5%	1.6%	100.0%

Dove hai scelto di vivere l'età pensionistica?

Nur 5% der Befragten beabsichtigen, das Pensionsalter in Italien zu verbringen. Knapp 2/3 wollen weiterhin in der Schweiz leben, 1/3 will abwechselnd in der Schweiz und im Heimatland wohnen. D.h. vermutlich, dass man in der Schweiz den Wohnsitz hat, aber immer wieder in die Heimat zurückkehrt, um Verwandte und Freunde zu besuchen.

Zwischen Männern und Frauen ist ein deutlicher Unterschied festzustellen. 69% der Frauen, aber nur 55% der Männer wollen ganz in der Schweiz wohnen. Dagegen wollen 40% der Männer und nur 27% der Frauen zwischen beiden Ländern pendeln.

Die jüngeren Befragten sind stärker geneigt, zwischen den beiden Ländern zu pendeln. Nur die jüngeren Männer (60-64 jährig) wollen etwas häufiger (11%) als der Durchschnitt nach Italien zurückkehren. Dies scheint noch ein Wunsch vor der Pensionierung zu sein. Nur 1/3 der „Nicht-pensionierten“ gedenkt in der Schweiz zu bleiben; 10% beabsichtigen nach Italien zu gehen und gar 57% wollen zwischen beiden Ländern pendeln. Dies scheint darauf hinzuweisen, dass vor der Pensionierung noch Unsicherheiten bezüglich der Wohnsitznahme bestehen. Bereits bei den 65-69 jährigen sinkt die Vorstellung vom „wohnen in der alten Heimat“ beträchtlich: weniger als 5% wollen das Pensionierungsalter in Italien verbringen und nur noch 30% wollen pendeln.

12a-dove vivere età pensionistica * 2-sesso

		2-sesso		Gesamt
		maschile	femminile	
12a-dove vivere età pensionistica				
in Svizzera	Anzahl	100	137	237
	% von 2-sesso	54.6%	69.2%	62.2%
in Italia	Anzahl	10	7	17
	% von 2-sesso	5.5%	3.5%	4.5%
in entrambi i paesi	Anzahl	73	54	127
	% von 2-sesso	39.9%	27.3%	33.3%
Gesamt	Anzahl	183	198	381
	% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

1-Età 2002 * 12a-dove vivere età pensionistica

Età 2002		12a-dove vivere età pensionistica			Gesamt
		in Svizzera	in Italia	in entrambi i paesi	
60-64	Anzahl	55	9	57	121
	% von Età 2002	45.5%	7.4%	47.1%	100.0%
65-69	Anzahl	73	5	34	112
	% von Età 2002	65.2%	4.5%	30.4%	100.0%
70-74	Anzahl	50	3	22	75
	% von Età 2002	66.7%	4.0%	29.3%	100.0%
75-79	Anzahl	40		9	49
	% von Età 2002	81.6%		18.4%	100.0%
80-84	Anzahl	16		4	20
	% von Età 2002	80.0%		20.0%	100.0%
85-89	Anzahl	3			3
	% von Età 2002	100.0%			100.0%
90-95	Anzahl			1	1
	% von Età 2002			100.0%	100.0%
Gesamt	Anzahl	237	17	127	381
	% von Età 2002	62.2%	4.5%	33.3%	100.0%

4-Età anno pensione * 12a-dove vivere età pensionistica

Età anno pensione		12a-dove vivere età pensionistica			Gesamt
		in Svizzera	in Italia	in entrambi i paesi	
30-49	Anzahl	6		1	7
	% von Età anno pensione	85.7%		14.3%	100.0%
50-59	Anzahl	9	2	7	18
	% von Età anno pensione	50.0%	11.1%	38.9%	100.0%
60-61	Anzahl	15		12	27
	% von Età anno pensione	55.6%		44.4%	100.0%
62	Anzahl	75	2	23	100
	% von Età anno pensione	75.0%	2.0%	23.0%	100.0%
63-64	Anzahl	32	3	9	44
	% von Età anno pensione	72.7%	6.8%	20.5%	100.0%
65	Anzahl	67	2	30	99
	% von Età anno pensione	67.7%	2.0%	30.3%	100.0%
66-71	Anzahl	6	1	2	9
	% von Età anno pensione	66.7%	11.1%	22.2%	100.0%
non pensionato	Anzahl	24	7	41	72
	% von Età anno pensione	33.3%	9.7%	56.9%	100.0%
Gesamt	Anzahl	234	17	125	376
	% von Età anno pensione	62.2%	4.5%	33.2%	100.0%

Se tu dovessi vivere in una casa per anziani, quali proposte sceglieresti?

Da die überwiegende Mehrzahl der Befragten die Seniorenzeit in der Schweiz verbringen will, erstaunt es auch nicht, dass sie – bei Notwendigkeit – in ein Altersheim in der Schweiz übersiedeln möchten.

Nur 221 (57.8%) der Befragten konnten sich für eine einzige Lösung entscheiden; die andern haben mehrere Möglichkeiten (Mehrfachnennungen) gewählt. Die folgenden Ergebnisse beziehen sich daher auf alle Nennungen (556 Antworten).

95% der Wünsche zielen auf ein Altersheim in der Schweiz; 2/3 möchten aber ein Heim mit italienischer Kultur, insbesondere bezüglich Personal, Sprache, Essen. Immerhin ¼ der Wünsche entfallen auf ein schweizerisches Altersheim. Nur gerade 5% bevorzugen ein Altersheim in Italien. Selbst jene, die beabsichtigen „l'età pensionistica“ in Italien zu verbringen, würden z.T. wieder ein Altersheim in der Schweiz vorziehen.

Bezüglich obiger Wünsche bestehen keine relevanten Unterschiede zwischen den beiden Geschlechtern, resp. den Altersgruppen.

Die Antworten auf diese Frage zeigen nachdrücklich, wie stark die älteren italienischen Migrantinnen und Migranten in der Schweiz verankert sind. Sicher wollen sie ihren Lebensabend auch deshalb in der Schweiz verbringen, weil auch ihre Kinder und deren Familien grösstenteils in der Schweiz leben.

13-vivere in quale casa per anziani			
Quale casa	Personen	Mehrfachnennungen	Prozent
casa svizzera		144	25.90
casa italiana in CH		89	16.01
casa svizzera con reparto italiano		294	52.88
casa per anziani in Italia		29	5.22
Gesamt	382	556	100.00
Fehlend	12		
Gesamt	394		

13-casa per anziani in CH o Italia * 2-sesso

casa per anziani in CH o Italia		2-sesso		Gesamt
		maschile	femminile	
casa svizzera	Anzahl	24	24	48
	% von 2-sesso	13.0%	12.1%	12.6%
casa o reparto italiana in CH	Anzahl	99	115	214
	% von 2-sesso	53.8%	58.1%	56.0%
casa in Italia	Anzahl	4	2	6
	% von 2-sesso	2.2%	1.0%	1.6%
casa svizzera o italiana in CH	Anzahl	42	48	90
	% von 2-sesso	22.8%	24.2%	23.6%
casa italiana in CH o in Italia	Anzahl	11	7	18
	% von 2-sesso	6.0%	3.5%	4.7%
altro	Anzahl	4	2	6
	% von 2-sesso	2.2%	1.0%	1.6%
Gesamt	Anzahl	184	198	382
	% von 2-sesso	100.0%	100.0%	100.0%

13-vivere in quale casa per anziani * Età02

13-casa per anziani in CH o Italia * età02

		età02					Gesamt
		60-64	65-69	70-74	75-79	80-95	
casa svizzera	Anzahl	11	16	10	6	5	48
	% von età02	9.2%	14.2%	13.2%	12.2%	20.0%	12.6%
italiana in CH	Anzahl	61	69	41	30	13	214
	% von età02	51.3%	61.1%	53.9%	61.2%	52.0%	56.0%
casa in Italia	Anzahl	4	1	1			6
	% von età02	3.4%	.9%	1.3%			1.6%
svizzera o italiana in CH	Anzahl	33	20	21	10	6	90
	% von età02	27.7%	17.7%	27.6%	20.4%	24.0%	23.6%
italiana in CH o in Italia	Anzahl	9	4	3	1	1	18
	% von età02	7.6%	3.5%	3.9%	2.0%	4.0%	4.7%
altro	Anzahl	1	3		2		6
	% von età02	.8%	2.7%		4.1%		1.6%
Gesamt	Anzahl	119	113	76	49	25	382
	% von età02	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%